

Stadtverwaltung · Postfach 21 80 · 88191 Ravensburg

**Einladung zum Neubürgerempfang**  
**Welcome reception for new residents**  
**Reunión para nuevos residentes**  
**poziv na primanje novim pridošlicama**  
**Yeni vatandaşları kabul davetiyesi**  
**Invitation à une réception d'accueil des nouveaux résidents**

Liebe Neubürgerinnen, liebe Neubürger,

herzlich willkommen in Ravensburg!

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem Neuanfang in unserer schönen Stadt und laden Sie ein zu unserem

**Willkommenstreff für Neubürger**  
**am Mittwoch, 16. Oktober 2019 um 17 Uhr.**

Treffpunkt: Rathaus, Marienplatz 26 im Foyer vor der Service Theke

Nach einer Stadtführung laden Sie die ehrenamtlichen Mitarbeiter/-innen der Freiwilligenagentur Ravensburg zu einem Imbiss in den Kleinen Sitzungssaal herzlich ein. Wir hoffen, Ihnen in gemütlicher Atmosphäre eine Kostprobe der Lebenswürdigkeit und Hilfsbereitschaft der Ravensburger Bürger und Bürgerinnen vermitteln und Ihre anstehenden Fragen beantworten zu können.

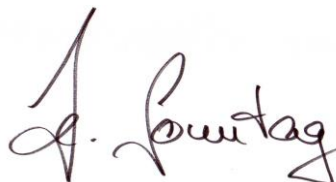
Weitere Informationen erhalten Sie unter: [www.ravensburg.de/neubuerger](http://www.ravensburg.de/neubuerger)

Nehmen Sie sich zwei Stunden Zeit, es lohnt sich!

Wir freuen uns auf Sie!



Für das Team von "bürgeraktiv"  
Rosemarie Stuhler



Für die Freiwilligenagentur  
Heike Sonntag

**bürgeraktiv**  
**"Engagiert im Ehrenamt"**  
Freiwilligenagentur Ravensburg  
Rathaus  
Marienplatz 26  
88212 Ravensburg  
Tel.-Zentrale (0751) 82-0  
[www.ravensburg.de](http://www.ravensburg.de)

Rosemarie Stuhler/  
Heike Sonntag  
Rathaus Arkaden Zi E 06  
Telefon (0751) 82-102  
Telefax (0751) 82-60102  
[freiwilligenagentur@ravensburg.de](mailto:freiwilligenagentur@ravensburg.de)

**Juni 2019**

**Öffnungszeiten**  
Mo bis Fr 10 bis 13 Uhr  
Di und Do 14 – 16 Uhr  
Mi 14 – 16 Uhr Wahl-Oma-Service  
Do 16 – 17:30 Uhr Ticket Tafel  
1. und 3. Samstag im Monat  
9:30 bis 13 Uhr

**Bus, Auto**  
H Marienplatz  
P1 Tiefgarage Marienplatz

**Bankverbindungen**  
KSK Ravensburg  
Konto 48 000 206  
BLZ 650 501 10

Voba Ravensburg  
Konto 300 300 000  
BLZ 630 901 00

Dear new citizens,

Welcome to Ravensburg our historical, beautiful town.

We invite you to our Welcome-Meeting for the newly arrived citizens of Ravensburg. Due to constructions the meeting point is behind the town hall.

You will get an interesting, guided tour through Ravensburg, free of charge. Voluntary women of the group of voluntaries "bürgeraktiv" will welcome you in our more than 500 years old historic town hall-room and you will be offered a snack and a drink. These women will answer all your questions and they want to give you good advice for your new life in Ravensburg.

It will take you about two hours.

Please reply with the enclosed card if you can come. We would be pleased to welcome you.

Estimados nuevos ciudadanos:

Estimadas nuevas ciudadanas:

Bienvenidos y bienvenidas en Ravensburg!

Les saludamos cordialmente en nuestra hermosa ciudad y les invitamos para la reunión de bienvenida para nuevos ciudadanos y nuevas ciudadanas .....

El punto de reunión se encuentra en la entrada delante del ayuntamiento:

Después de una visita guiada gratuita por la ciudad, nosotras, las voluntarias del grupo "bürgeraktiv", queremos saludarles en atmósfera acogedora y darles una prueba de la amabilidad y hospitalidad de los ciudadanos de Ravensburg. Con placer contestaremos sus preguntas.

Tómense un tiempo de aproximadamente dos horas, vale la pena.

Por favor inscribanse en la "Agencia para el trabajo voluntario" del ayuntamiento, la "Freiwilligenagentur Ravensburg" con la tarjeta de respuesta adjunta.

Nos alegramos de verlos/verlas.

bürgeraktiv – Angažman u počasnoj službi

Dobrodošlica za nove građane

Poštovani novodošli građani/građanke,

dobrodošli u Ravensburgu!

Mi Vas srdačno pozdravljamo u našem lepom gradu i pozivamo vas na

Dobrodošlicu za nove građane

dana

u 17.00 Sati.

Mesto sastanka: U Opštini na Recepciji,

Marienplatz 26, Ravensburg.

Posle jednog besplatnog obilaska grada, želimo mi, počasni saradnici/saradnice iz „bürgeraktiv“, Vas u jednoj od naših lepih, starih opštinskih sala pozdraviti. Mi se nadamo, Vama u jednoj prigodnoj atmosferi posredovati jednu probu ljubaznosti i spremnosti za pomoć građana Ravensburga i odgovoriti na vaša nastojeća pitanja.

Uzmite si ca. 2 Sata vremena, isplati se!

Molimo prijavite se sa priloženom Kartom u Građanskom uredu. Mi se radujemo vašem dolasku.

Sa ljubaznim pozdravom

Aktif vatandaşlık bürosu – Fahri vazifede angajman

Yeni vatandaşlar için karsılama toplantısı

Saygıdeğer yeni vatandaşlar,

Ravensburg'a hoşgeldiniz!

Güzel şehrimizde sizleri candan selamlıyor ve yeni vatan-daslar için karsılama toplantısına davet ediyoruz.

Ücretsiz şehir tanıtım gezimizden sonra, bizler, Aktif vatandaşlık bürosunun fahri elemanları, sizleri şehrimizin güzel, eski Belediye salonlarının birinde ağırlamak istiyoruz. Umarız, sizlere rahat bir atmosfer içinde Ravensburg vatandaşlarının sıcak kanlılığından ve yardımseverliğinden bir nebze aktarabilir ve sorularınızı cevaplayabiliriz.

Yaklaşık 2 saat kadar bir zaman ayırmanızın faydasını göreceksiniz!

Lütfen ilişikteki cevap kartıyla vatandaşlık bürosuna başvurunuz. Sizleri sevinçle bekliyoruz.

Saygılarımızla

Chers nouveaux habitants,

Bienvenue à Ravensburg!

Nous vous saluons cordialement dans notre belle ville et nous vous invitons à notre rencontre de bienvenue pour les nouveaux habitants. Après une visite guidée gratuite de la ville, nous, les collaborateurs bénévoles du groupe de bénévoles de la mairie "bürgeraktiv" aimerions vous recevoir en mairie dans l'une de nos vieilles et belles salles. Nous espérons vous donner un avant-goût de l'amabilité et de la serviabilité des habitants de Ravensburg et aussi de pouvoir répondre aux questions que vous puissiez avoir.

Réservez-nous deux heures, cela vaut la peine!

S'il vous plaît, inscrivez-vous en remplissant la carte ci-jointe. Nous nous réjouissons de vous rencontrer.

Avec nos cordiales salutations

Lieu de rencontre: Porte arrière de la mairie